

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning	<b>LANCIA Delta</b>  1995 -  TYPE: 024773 Ak code: 99 400-2216	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr.typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandenummer  e4*94/20*1337*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Peso máximo de arrastre Højest tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt  1850 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhengsvekt Max. släpvagnsvikt  1400 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk  75 kg	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde  7,82 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table> (c) BOSAL 21-10-1999	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

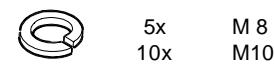
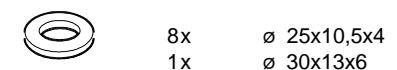
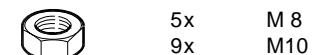
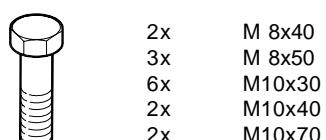
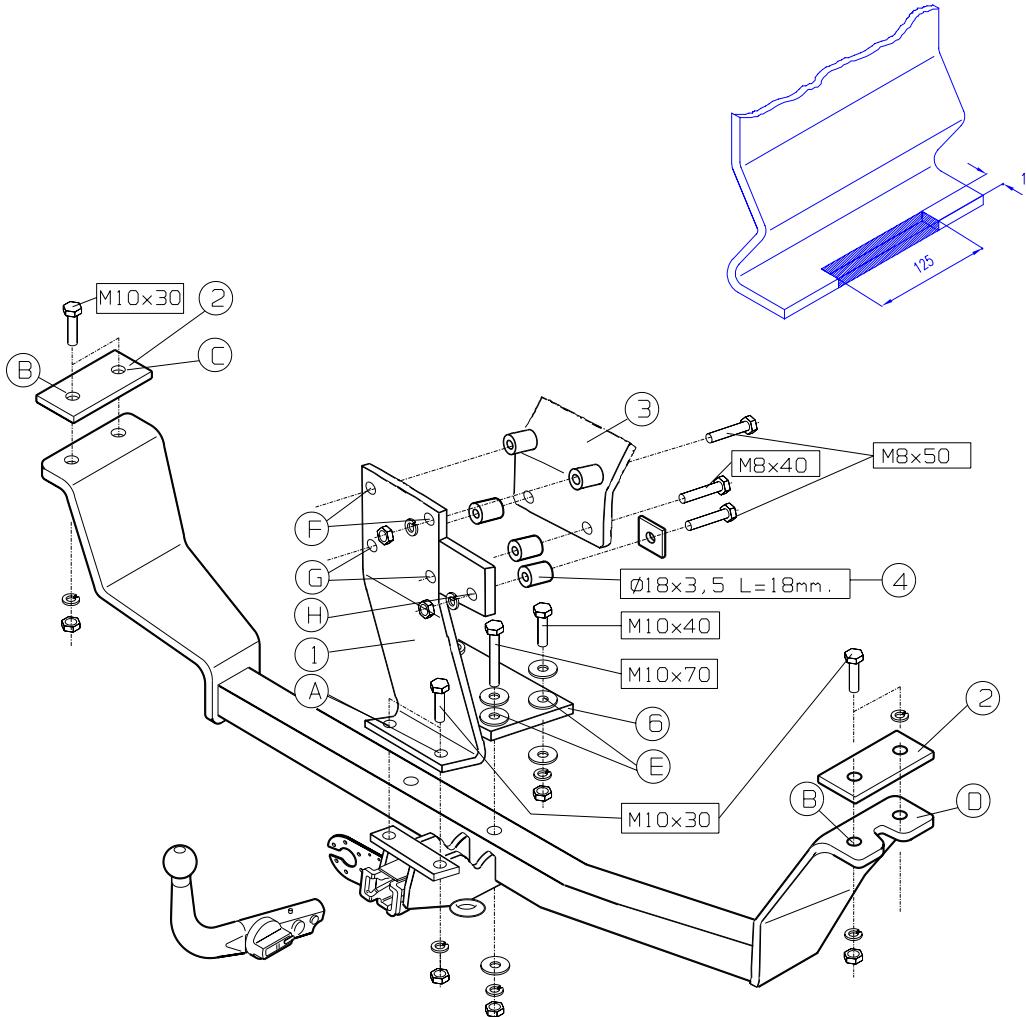
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højest tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter  
vedlagt festemateriell  
Medföljande komponenter



## **024773 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Sla de koffer vloerbekleding terug. Verwijder het reservewiel en het kunststof achterpaneel. Demonteer de bumper en de achterste uitlaatophanging.
3. Monteer plaat "1" aan de trekhaak t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M10x30 incl. veerringen en moeren.
4. Plaats de trekhaak onder de auto tussen het chassis en met plaat "1" tegen het achterbord. Teken de gaten "B" af op de auto. Boor de gaten "B" door de koffervloer op ø11.
5. Meet aan de binnenzijde van de auto de gaten "C" en "D" op 70 mm achter gat "B" en boor deze door de kofferbodem op ø11 mm.
6. Monteer de trekhaak handvast onder de auto t.p.v. de gaten "B", "C" en "D" m.b.v. 4 bouten M10x30 incl contraplaatjes "2", veerringen en 3 moeren. Hierbij plaat "6" tussen bodem en trekhaak schuiven.
7. Boor de gaten "E" door de bandenbak op ø11 mm.
8. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M10x40 en 2 bouten M10x70, incl. veerringen, carrosserieeringen en moeren.
9. Boor de gaten "F", "G" en "H" door het achterpaneel tot in de kofferruimte op ø9 mm.
10. Boor de gaten "F", "G" en "H" vanuit de kofferruimte enkelzijdig door op ø18 mm.
11. Monteer plaat "3" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M8x50 incl. veerringen en moeren handvast.
12. Monteer plaat "3" t.p.v. de gaten "G" m.b.v. 2 bouten M8x40 incl. afstandbussen "4", veerringen en moeren handvast.
13. Monteer t.p.v. gat "H" een bout M8x50 incl. afstandbus "4", montagestripje, veerring en moer.
14. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
15. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M8 23Nm  
M10 46Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
16. Monteer de uitlaatsteun weer terug. Plaats hier de vulring ø30x13x6 tussen chassis en uitlaatsteun.  
Herplaats de eerder verwijderde onderdelen.
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **024773 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen. Das Reserverad und die Kunststoffverkleidung des Abschlußbleches entfernen. Den Stoßfänger und die hintere Auspuffstütze demontieren.
3. Platte "1" mit zwei Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an die Löcher "A" der Anhängevorrichtung montieren.
4. Die Anhängevorrichtung unter das Fahrzeug zwischen das Chassis legen und mit Platte "1" gegen das Abschlußblech. Die Löcher "B" auf dem Fahrzeug anzeichnen.
5. An der Innenseite des Fahrzeugs die Löcher "C" und "D" auf 70 mm hinter Loch "B" ausmessen und diese auf ø 11 mm durch den Kofferraumboden bohren.
6. Die Anhängevorrichtung handfest mit vier Schrauben M10x30, Gegenplatten "2", Federringen und drei Muttern unter das Fahrzeug an die Löcher "B", "C" und "D" montieren. Die Platte "6" zwischen Boden und Anhängevorrichtung schieben.
7. Die Löcher "E" auf ø 11 mm durch den Reserveradbehälter bohren.
8. Die Anhängevorrichtung mit zwei Schrauben M10x40 und zwei Schrauben M10x70, Federringen, Karosseriescheiben und Muttern an die Löcher "E" montieren.
9. Die Löcher "F", "G" und "H" durch das Abschlußblech bis in den Kofferraum auf ø 9 mm bohren.
10. Die Löcher "F", "G" und "H" vom Kofferraum aus einseitig auf ø 18 mm bohren.
11. Die Platte "3" handfest mit zwei Schrauben M8x50, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
12. Die Platte "3" handfest mit zwei Schrauben M8x40, Distanzbuchsen "4", Federringen und Muttern an die Löcher "G" montieren.
13. Eine Schraube M8x50, Distanzbuchse "4", Montageplatte, Federring und Mutter an Loch "H" montieren.
14. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Détail vornehmen.
15. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M8 23Nm  
M10 46Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Die Auspuffstütze wieder montieren. Die Scheibe ø 30x13x6 zwischen das Chassis und die Auspuffstütze legen.  
Alle entfernten Teile wieder montieren.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

## **024773 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor mat. Remove the spare wheel and the synthetic rear panel. Dismount the bumper and the rearmost exhaust support.
3. Mount plate "1" on the towbar at the holes "A" using two M10x30 bolts, spring washers and nuts.
4. Place the towbar under the car, between the chassis and with plate "1" against the rear panel. Mark the holes "B" on the car. Drill the holes "B" through the trunk floor to ø 11 mm.
5. Measure on the inside of the car the holes "C" and "D" on 70 mm behind hole "B" and drill these through the trunk floor to ø 11 mm.
6. Mount the towbar under the car at the holes "B", "C" and "D" using the four M10x30 bolts, backing plates "2", spring washers and three nuts (do not tighten fully). Slide plate "6" between bottom and towbar.
7. Drill the holes "E" through the spare wheel compartment to ø 11 mm.
8. Mount the towbar at the holes "E" using two M10x40 bolts and two M10x70 bolts, spring washers, large washers and nuts.
9. Drill the holes "F", "G" and "H" through the rear panel into the trunk ø 9 mm.
10. Drill the holes "F", "G" and "H" from the trunk one sided through to ø 18 mm.
11. Mount the plate "3" at the holes "F" using the two bolts M8x50, spring washers and nuts (do not tighten fully).
12. Mount plate "3" at the holes "G" using two M8x40 bolts, distance tubes "4", spring washers and nuts (do not tighten fully).
13. Mount one M8x50 bolt, including distance tube "4", bracket, spring washer and nut at hole "H".
14. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
15. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M8 23Nm  
M10 46Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Remount the exhaust support. Place the spacer ø30x13x6 between the chassis and the exhaust support.  
Re-install all removed parts.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **024773 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de coffre. Enlever la roue de secours et le panneau arrière en matière plastique. Démonter le pare-chocs et le support d'échappement arrière.
3. Monter la plaque "1" sur l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 2 vis M10x30, des rondelles grower et des écrous.
4. Positionner l'attelage sous la voiture entre le châssis et avec la plaque "1" contre le panneau arrière. Marquer les trous "B" sur la voiture. Percer les trous "B" par le fond du coffre au ø 11 mm.
5. Pointer à l'intérieur de la voiture les trous "C" et "D" de 70 mm en arrière du trou "B" et les percer par le fond du coffre au ø 11 mm.
6. Monter, sans bloquer, l'attelage sous la voiture au niveau des trous "B", "C" et "D" à l'aide des 4 vis M10x30, des contre plaques "2", des rondelles grower et des 3 écrous. Positionner la plaque "6" entre le fond et l'attelage.
7. Percer les trous "E" par la cuvette de la roue de secours au ø 11 mm.
8. Monter l'attelage au niveau des trous "E" à l'aide des 2 vis M10x40, des 2 vis M10x70, des rondelles grower, des rondelles de carrosserie et des écrous.
9. Percer les trous "F", "G" et "H" par le panneau arrière jusque dans le coffre au ø 9 mm.
10. Percer les trous "F", "G" et "H" à partir du coffre dans une seule épaisseur de tôle au ø18mm.
11. Monter, sans bloquer, la plaque "3" au niveau des trous "F" à l'aide des 2 vis M8x50, des rondelles grower et des écrous.
12. Monter, sans bloquer, la plaque "3" au niveau des trous "G" à l'aide des 2 vis M8x40, des entretoises "4", des rondelles grower et des écrous.
13. Monter une vis M8x50, l'entretoise "4", un gousset, une rondelle grower et un écrou au niveau du trou "H".
14. Découper le pare-chocs suivant le détail.
15. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M8 23Nm  
M10 46Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Remonter le support d'échappement. Placer la rondelle ø30x13x6 entre le châssis et le support d'échappement.  
Remonter toutes les parties enlevées.
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **024773 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar en parte el guarnecido del maletero. Retirar la rueda de repuesto y el panel trasero sintético. Desmontar el parachoques y la suspensión trasera del tubo de escape.
3. Montar la chapa "1" en el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de 2 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
4. Colocar el gancho debajo del automóvil entre el chasis y con la chapa "1" contra el panel trasero. Trazar los orificios "B" sobre el automóvil. Taladrar los orificios "B" a través del piso del maletero con un diámetro de 11 mm.
5. Medir en el interior del automóvil los orificios "C" y "D" a una distancia de 70 mm detrás del orificio "B" y taladrarlos a través del piso del maletero con un diámetro de 11 mm.
6. Montar el gancho con fuerza de roscado manual debajo del automóvil en los orificios "B", "C" y "D" por medio de 4 pernos M10x30, con inclusión de las contrachapas "2", aros elásticos y 3 tuercas. Meter la chapa "6" entre el piso y el gancho de remolque.
7. Taladrar los orificios "E" a través del alojamiento de la rueda de repuesto con un diámetro de 11 mm.
8. Montar el gancho en los orificios "E" por medio de 2 pernos M10x40 y 2 pernos M10x70, con inclusión de aros elásticos, anillos de carrocería y tuercas.
9. Taladrar los orificios "F", "G" y "H" a través del panel trasero hasta dentro del maletero con un diámetro de 9 mm.
10. Agrandar los orificios "F", "G" y "H" desde el maletero y desde un lado hasta un diámetro de 18 mm.
11. Montar la chapa "3" con fuerza de roscado manual en los orificios "F" por medio de 2 pernos M8x50, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
12. Montar la chapa "3" con fuerza de roscado manual en los orificios "G" por medio de 2 pernos M8x40, con inclusión de tubos distanciadores "4", aros elásticos y tuercas.
13. Montar en el orificio "H" un perno M8x50, con inclusión del tubo distanciador "4", la cubrejunta de montaje, aro elástico y tuerca.
14. Efectuar un vaciado en la cubierta del parachoque, ver el detalle.
15. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M8 23 Nm  
M10 46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Montar de nuevo el soporte del tubo de escape. Colocar el anillo ø30x13x6 entre el chasis y el soporte del tubo de escape. Recolocar todas las piezas retiradas antes.
17. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **024773 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Slå gulvtæppet i bagagerummet tilbage. Fjern reservehjulet og kunststof bagpanelet. Afmonter kofangeren og det bagerste udstødningsophæng.
3. Montér plade 1 på trækkrogen ved hullerne "A" vha. 2 bolte M10x30 inkl. fjederskiver og møtrikker.
4. Anbring trækkrogen under bilen mellem chassiset op mod bagpladen med plade "1". Tegn hullerne "B" op på bilen. Bor hullerne "B" gennem bunden af bagagerummet med ø11.
5. Fra undersiden af bilen måles hullerne "C" og "D" op 70 mm bag hul "B" og bores gennem gulvet i bagagerummet til ø70 mm.
6. Montér trækkrogen med håndkraft under bilen vha. 4 bolte M10x30 inkl. kontraplader "2", fjederskiver og 3 motrikker. Herved skubbes plade "6" mellem bund og trækrog.
7. Bor hullerne "E" gennem hjulkassen på ø11 mm.
8. Montér trækkrogen ved hullerne "E" vha. 2 bolte M10x40 og 2 bolte M10x70, inkl. fjederskiver, karrosseriskiver og møtrikker.
9. Bor hullerne "F", "G" og "H" gennem bagpanelet i bagagerummet på ø9 mm.
10. Bor hullerne "F", "G" og "H" gennem fra bagagerummet fra den ene side på ø18 mm.
11. Montér plade "3" ved hullerne "F" vha. 2 bolte M8x50 inkl. fjederskiver og møtrikker, der spændes med håndkraft.
12. Montér plade "3" ved hullerne "G" vha. 2 bolte M8x40 inkl. afstandsbøsnings, fjederskiver og møtrikker, der spændes med håndkraft.
13. Montér ved hul "H" en bolt M8x50 inkl. afstandsbøsning "4", spændestykke , fjederskive og møtrik.
14. Lav en udskæring i kofangerafdækningen, se detaljetegning.
15. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal igattages:  
M8 23 Nm  
M10 46 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
16. Montér udstødningsophængene igen. Anbring skive ø30x13x6 mellem chassis og udstødningsophæng. Sæt de tidligere afmonterede dele på plads.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## **024773 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Slå tilbake gulvbekledningen i bagasjerommet. Ta bort reservehjulet og bakpanelet av plast. Demonter støtfangeren og eksosrørets bakerste feste.
3. Monter platen "1" på trekkroken ved hull "A" med 2 skruer M10x30 inkludert fjærskive og mutrer.
4. Plasser trekkroken under bilen mellom chassiset og med platen "1" mot bakpanelet. Marker hull "B" på bilen. Bor hull "B" gjennom bagasjerommets gulv til ø11.
5. Mål opp inne i bilen hull "C" og "D" på 70 mm bak hull "B" og bor disse gjennom bagasjerommets gulv til ø11 mm.
6. Monter trekkroken godt fast under bilen ved hull "B", "C" og "D" med 4 skruer M10x30 inkludert kontraskivene "2", fjærskiver og 3 mutrer. Skyv deretter platen "6" mellom bunnen og trekkroken.
7. Bor hull "E" gjennom hjulhuset til ø11 mm.
8. Monter trekkroken ved hull "E" med 2 skruer M10x40 og 2 skruer M10x70, inkludert fjærskiver, brede karosseriringer og mutrer.
9. Bor hull "F", "G" og "H" ø9 mm gjennom bakpanelet til de når bagasjerommet.
10. Bor ut hull "F", "G" og "H" fra bagasjerommet bare på den ene siden til ø18 mm.
11. Monter platen "3" ved hull "F" med 2 skruer M8x50 inkludert fjærskiver og mutrer. Skru godt fast.
12. Monter platen "3" ved hull "G" med 2 skruer M8x40 inkludert distansebøssingene "4", fjærskiver og mutrer. Skru godt fast.
13. Monter ved hull "H" en skru M8x50 inkludert distansebøssingen "4", monteringsskinne, fjærskive og mutter.
14. Skjær ut en del av støtfangeren i samsvar med illustrasjonene.
15. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstramningsmomenter:  
M8 23 Nm  
M10 46 Nm  
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene).
16. Sett eksosrørets feste tilbake på plass. Plasser ring ø30x13x6 mellom chassiset og festet.  
Sett delene som tidligere er fjernet tilbake på plass.
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødeslös eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

## **024773 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Slå tillbaka golvbeklädnaden i bagageutrymmet. Avlägsna reservhjulet och bakpanelen av plast. Demontera kofångaren och avgasrörets bakersta fäste.
3. Montera plattan "1" på dragkroken vid hålen "A" med 2 skruar M10x30 inkl. fjäderbrickor och muttrar.
4. Placera dragkroken under bilen mellan chassiset och med plattan "1" mot bakpanelen. Markera hålen "B" på bilen. Borra hålen "B" genom bagageutrymmets golv till ø11.
5. Mät inuti bilen ut hålen "C" och "D" på 70 mm bakom hålet "B" och borra dessa genom bagageutrymmets golv till ø11 mm.
6. Montera dragkroken handfast under bilen vid hålen "B", "C" och "D" med 4 skruar M10x30 inkl. motbrickorna "2", fjäderbrickor och 3 muttrar. Skjut hävid plattan "6" mellan botten och dragkroken.
7. Borra hålen "E" genom hjulhuset till ø11 mm.
8. Montera dragkroken vid hålen "E" med 2 skruar M10x40 och 2 skruar M10x70, inkl. fjäderbrickor, breda planbrickor och muttrar.
9. Borra hålen "F", "G" och "H" ø9 mm genom bakpanelen tills de når bagageutrymmet.
10. Borra ut hålen "F", "G" och "H" från bagageutrymmet ensidigt till ø18 mm.
11. Montera plattan "3" vid hålen "F" med 2 skruar M8x50 inkl. fjäderbrickor och muttrar. Drag åt handfast.
12. Montera plattan "3" vid hålen "G" med 2 skruar M8x40 inkl. distansbussningarna "4", fjäderbrickor och muttrar. Drag åt handfast.
13. Montera vid hålet "H" en skruv M8x50 inkl. distansbussningen "4", monteringsskenan, fjäderbricka och mutter.
14. Skär ut en del ur kofångaren enligt detaljbilden.
15. Montera dragkroken. Spän med momentnyckel enligt följande:  
M8 23 Nm  
M10 46 Nm  
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km köring (enligt angivna momentangivelser).
16. Sätt tillbaka avgasrörets fäste. Placerar brickor ø30x13x6 mellan chassiset och fästet.  
Sätt tillbaka de tidigare avlägsnade delarna.
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).